

1699 Oktober 23., Paris

A

SCHREIBEN¹ VON [GARDEHPTM. BEAT HEINRICH JOSEF DIT LE]
 "CHE[VALIER] ZURLAUBEN" AN [MARIA JAKOBEA ZURLAUBEN, ALS
 GATTIN VON AEGID FRANZ ANDERMATT, VERHEIRATETE] "MADAME
 ANDERMAT A ZUG RECOMMENDÉ AU MAISTRE DE POSTE DE LUCER-
 NE", LUZERN "EN SUISSE", SUISSE²

"J'ay receu Vos lettres, chere soeur par lesquelles Vous me mandez qu'il n'y a rien affaire avec des soldats Jusques a ce Que [Gardelt. NN] **Muller** [von Zug] soit party Jl faudra donc attendre d'icy a ce temps la. et puis Vous me ferez plaisir d'envoyer avec le fils [dem Kadetten NN **Weber**]³ de Mr le landamen [von Stadt und Amt Zug, Johann **Weber**, von Menzingen] une douzaine ou Quinzaine d'hommes [neugeworbene Soldaten gemeint] mais [que] l'il y en [a] aucun de petit Je n'en Veut point. Je Vous fais present pour Vos peines des 7⁴ escus Que Vous devez recevoir de Mr le [alt] landaman [und derzeitigen Stadt- und Amtsrat Franz] **Kreuel** [von Baar] a condition Que Vous envoyiez aussytost a Einsidlen [=Einsiedeln] et a l'eccehomo faire en chaque endroit une wallfahrt. Si Vous Jugez apropos J'envoyeray un sergent au devant de la[dite] recrue Quand elle sera faite pour aider a la mener. Dites a [l']Underweibel [der Stadt Zug, Martin **Uttinger**] Qu'il ne se mette point en peine de l'argant que Je Luy doit⁵ et Que Je le payeray autant Qu'il soit peu et Qu'il ne perdra rien avec moy: J'ay escrit a Vostre[dit] mary [dieser war Capitaine-commandant der dem Absender gehörenden Kompagnie im Regiment Reynold gleichfalls in franz. Diensten] Jl doit Vous envoyer de l'argent Je ne scay s'il a Veu mon frere [den Oberst und Maréchal de camp **Beat Jakob** Zurlauben] en flandres car Je n'ay pas encor Veu mon[dit] frere depuis son retour Je suis ...".

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch einige Zahlenvermerke, die wahrscheinlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) Dieses letztere Wort ist unterstrichen.
- 3) s. auch Zurlaubiana AH 85/118
- 4) Möglicherweise aber sollte es auch "17" heissen, ist doch die Textstelle verkorrigiert bzw. durch Tintenflecken unkenntlich gemacht.
- 5) s. ebenda etwa AH 100/94

Original, Siegel zerbrochen - AH 150, 161-162